

59 (1989) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1990 Nr. 75

A. TITEL

*Statuut van de Internationale Studiegroep voor Koper, met Bijlage;
Genève, 24 februari 1989*

B. TEKST¹⁾**Terms of reference of the International Copper Study Group***Establishment*

1. The International Copper Study Group is hereby established to administer the provisions and supervise the operation of these terms of reference.

Objective

2. To ensure enhanced international co-operation on issues concerning copper, by improving the information available on the international copper economy and by providing a forum for inter-governmental consultations on copper.

Definitions

3. a) "The Group" means the International Copper Study Group as constituted in these terms of reference.

b) "Copper" means ores and concentrates of copper; unrefined and refined copper metal, including secondary copper; copper alloys; scrap, wastes and residues of copper; semi-manufactured products and such other products of copper as the Group may determine.

c) "Members" means all States and intergovernmental organizations as provided for in paragraph 5 which have notified their acceptance pursuant to paragraph 22.

Functions

4. In pursuance of its objective, the Group shall have the following functions.

a) To conduct consultations and exchanges of information on the international copper economy;

b) To improve statistics on copper;

c) To undertake regular assessments of the market situation and outlook for the world copper industry;

d) To undertake studies on issues of interest to the Group;

e) To undertake activities related to efforts pursued by other organizations aimed at developing the market for copper and contributing to the demand for copper;

f) To consider special problems or difficulties which exist or may arise in the international copper economy.

¹⁾ De Arabische, Chinese, Russische en Spaanse teksten zijn niet afgedrukt.

Statuts du Groupe d'étude international du cuivre

Création

1. Le Groupe d'étude international du cuivre est créé par les présents Statuts pour en mettre en oeuvre les dispositions et en surveiller l'application.

Objectif

2. Accroître la coopération internationale au sujet des problèmes du cuivre, en améliorant l'information disponible sur l'économie internationale du cuivre et en servant de cadre pour des consultations intergouvernementales sur le cuivre.

Définitions

3. a) L'expression «le Groupe» désigne le Groupe d'étude international du cuivre créé par les présents Statuts.

b) Le terme «cuivre» recouvre: les minerais et concentrés de cuivre; le cuivre métal non affiné et affiné, y compris le cuivre secondaire; les alliages du cuivre; les déchets et résidus de cuivre; les articles semi-manufacturés et les autres produits que le Groupe pourra définir.

c) Par «membre» on entend tout Etat ou organisme intergouvernemental visé au paragraphe 5 qui a notifié son acceptation conformément au paragraphe 22.

Fonctions

4. Pour atteindre son objectif, le Groupe s'acquitte des fonctions suivantes:

a) Organiser des consultations et des échanges de renseignements sur l'économie internationale du cuivre;

b) Améliorer les statistiques sur le cuivre;

c) Evaluer régulièrement la situation du marché et les perspectives de l'industrie mondiale du cuivre;

d) Faire des études sur des questions qui l'intéressent;

e) Entreprendre des activités en rapport avec les efforts déployés par d'autres organisations pour développer le marché du cuivre et contribuer à la demande de cuivre;

f) Examiner les difficultés ou problèmes particuliers qui existent ou risquent de surgir dans l'économie internationale du cuivre.

The Group shall carry out the functions without derogating from the right for every member to manage all aspects of its domestic copper economy and without prejudice to the competence of other international organizations in matters falling within their jurisdiction.

Membership

5. Membership of the Group shall be open to all States which are interested in the production or consumption of, or international trade in, copper, and to any intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements.

Powers of the Group

6. a) The Group shall exercise such powers and take actions or arrange for action to be taken as may be necessary to carry out and ensure the application of the provisions of these terms of reference.

b) The Group shall not have the power, directly or indirectly, to enter into any contract for the purposes of trade in copper or in any other commodity or product, or any contract for futures transactions; nor shall it have the power to enter into any financial obligations for such purposes.

c) The Group shall adopt such rules of procedure as are considered necessary to carry out its functions and which shall be subject to, and not inconsistent with, these terms of reference.

d) The Group shall not have the power and shall not be taken to have been authorized by its members to incur any obligation outside the scope of these terms of reference or the rules of procedure.

Headquarters

7. The Headquarters of the Group shall be at a location selected by it in the territory of a member State, unless the Group decides otherwise. The Group shall negotiate a Headquarters Agreement with the host Government to be concluded as soon as possible after these terms have entered into force.

Decision-making

8. a) The highest authority of the Group established under these terms of reference shall be vested in the General Session.

b) The Group, the Standing Committee referred to in paragraph 9, and such committees and subsidiary bodies as may be established, shall take decisions by consensus and without a vote, except in the

Le Groupe s'acquitte des fonctions décrites ci-dessus sans porter atteinte au droit de chaque membre de gérer tous les aspects de son secteur national du cuivre et sans préjudice de la compétence d'autres organisations internationales dans les domaines relevant de leur mandat.

Composition

5. Peuvent devenir membres du Groupe tous les Etats intéressés par la production ou la consommation de cuivre ou par le commerce international du cuivre et tout organisme intergouvernemental ayant compétence pour la négociation, la conclusion et l'application d'accords internationaux, et en particulier d'accords de produit.

Pouvoirs du Groupe

6. a) Le Groupe exerce tous les pouvoirs et prend ou fait prendre les mesures nécessaires pour mettre en oeuvre les dispositions des présents Statuts et en assurer l'application.

b) Le Groupe n'est pas habilité, directement ou indirectement, à conclure de contrat commercial sur le cuivre ou tout autre produit, ni de contrat portant sur des opérations à terme; il n'est pas non plus habilité à contracter des obligations financières à ces fins.

c) Le Groupe adopte le règlement intérieur qu'il juge nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions, sous réserve des dispositions des présents Statuts, auxquelles ce règlement doit être conforme.

d) Le Groupe n'est pas habilité et ne peut être considéré comme autorisé par ses membres à contracter des engagements en dehors du cadre des présents Statuts ou du règlement intérieur.

Siège

7. Le Groupe a son siège en un lieu choisi par lui sur le territoire d'un Etat membre, à moins qu'il n'en décide autrement. Il négocie avec le gouvernement du pays hôte un accord de siège, conclu aussitôt que possible après l'entrée en vigueur des présents Statuts.

Prise de décisions

8. a) L'autorité suprême du Groupe créé par les présents Statuts est son Assemblée générale.

b) Le Groupe, le Comité permanent visé au paragraphe 9, et les comités et organes subsidiaires qui pourraient être constitués, prennent leurs décisions par consensus, sans les mettre aux voix, sauf celles

case of decisions for which a specific voting majority is specified in these terms of reference or in the rules of procedure.

- c) Each member State shall be entitled to one vote.

Standing Committee

9. a) The Group shall establish a Standing Committee, which shall consist of those members of the Group which have indicated their desire to participate in its work.

b) The Standing Committee shall undertake such tasks as may be assigned to it by the Group and shall report to the Group on completion, or on the progress, of its work.

Committees and subsidiary bodies

10. The Group may establish committees or other subsidiary bodies, in addition to the Standing Committee, on such terms and conditions as it may determine.

Secretariat

11. a) The Group shall have a Secretariat consisting of a Secretary-General and such staff as may be required.

b) The Secretary-General shall be the chief administrative officer of the Group and shall be responsible to it for the administration and operation of these terms of reference in accordance with the decisions of the Group.

Co-operation with others

12. a) The Group may make arrangements for consultations or co-operation with the United Nations, its organs of specialized agencies, and with other intergovernmental institutions, as appropriate.

b) The Group may also make arrangements as it considers appropriate for maintaining contact with interested non-participating Governments, with other international non-governmental organizations, or with private sector institutions, as appropriate.

c) Observers may be invited to attend meetings of the Group or its subsidiary bodies on such terms and conditions as the Group or those bodies may decide.

Relationship with the Common Fund

13. The Group may apply to be designated as an International Commodity Body (ICB) under article 7 (9) of the Agreement establish-

dont les présents Statuts ou le règlement intérieur spécifient qu'elles sont prises à une majorité déterminée des voix.

c) Chaque Etat membre dispose d'une voix.

Comité permanent

9. a) Le Groupe crée un Comité permanent, qui se compose des membres du Groupe ayant exprimé le souhait de prendre part à ses travaux.

b) Le Comité permanent s'acquitte des tâches que le Groupe peut lui confier et rend compte au Groupe des résultats ou des progrès de ses travaux.

Comités et organes subsidiaires

10. Le Groupe peut créer des comités ou d'autres organes subsidiaires, en plus du Comité permanent, aux conditions et selon les modalités arrêtées par lui.

Secrétariat

11. a) Le Groupe dispose d'un secrétariat composé d'un Secrétaire général et du personnel requis.

b) Le Secrétaire général est le plus haut fonctionnaire du Groupe et il est responsable devant lui de la mise en oeuvre et de l'application des dispositions des présents Statuts conformément aux décisions du Groupe.

Coopération avec des tiers

12. a) Le Groupe peut prendre des dispositions pour tenir des consultations ou collaborer avec l'Organisation des Nations Unies, ses organes ou les institutions spécialisées et avec d'autres organismes intergouvernementaux, en tant que de besoin.

b) Le Groupe peut aussi prendre les dispositions qu'il juge appropriées pour établir des relations avec les gouvernements non participants intéressés, avec d'autres organisations internationales non gouvernementales ou avec des organismes du secteur privé, en tant que de besoin.

c) Des observateurs peuvent être invités à assister aux réunions du Groupe ou de ses organes subsidiaires aux conditions et selon les modalités arrêtées par le Groupe ou lesdits organes.

Relations avec le Fonds commun

13. Le Groupe peut demander à être désigné comme organisme international de produit, en vertu du paragraphe 9 de l'article 7 de l'Accord portant création du Fonds commun pour les produits de

ing the Common Fund for Commodities, for the purpose of sponsoring, in accordance with the provisions of these terms of reference, projects on copper to be financed by the Fund through its Second Account. Decisions on the sponsoring of such projects shall normally be taken by consensus. If consensus cannot be reached, decisions shall be taken by a two-thirds majority vote. The Group shall not incur any financial obligations in respect of such projects; nor shall it act as executing agency for any such project.

Legal status

14. a) The Group shall have legal personality. It shall, in particular, but subject to paragraph 6 (b) above, have the capacity to enter into contracts, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

b) The status of the Group in the territory of the host Government shall be governed by a Headquarters Agreement between the host Government and the Group.

Budget contributions

15. a) Each member shall contribute to an annual budget which shall be approved by the Group in accordance with the provisions of the rules of procedure. For the purpose of assessing the contributions of members, 50 per cent of the budget shall be apportioned equally among them; 25 per cent shall be apportioned among member States in proportion to their shares in the total exports and imports of member States of copper ores and concentrates, measured in copper metal content, and unrefined and refined copper; and the remaining 25 per cent shall be apportioned among member States in proportion to their shares in a total which shall consist of the mine production or refined consumption of copper of each member State, whichever is the higher. The calculation of these shares shall be based on the latest three calendar years for which statistics are available.

b) The Group shall determine the contribution of each member for each financial year in a currency to be decided by the Group and in accordance with the provisions for contributions specified in the rules of procedure. The payment of the contribution by each member shall be made in accordance with its constitutional procedures.

c) In addition to the budget contributions, the Group may accept donations from external sources.

Statistics and information

16. a) The Group shall collect, collate and make available to members such statistical information on production, trade stocks and consumption of copper, including consumption by specific markets

base, aux fins de parrainer, conformément aux dispositions des présents Statuts, des projets concernant le cuivre qui seront financés par le deuxième compte du Fonds commun. Les décisions concernant le parrainage de tels projets sont normalement prises par consensus. S'il n'est pas possible de parvenir à un consensus, elles sont prises à la majorité des deux tiers des voix. Le Groupe ne doit contracter aucune obligation financière pour ces projets, ni agir en qualité d'agent d'exécution pour l'un quelconque d'entre eux.

Statut juridique

14. a) Le Groupe a la personnalité juridique. Il a en particulier, sous réserve des dispositions de l'alinéa b) du paragraphe 6 ci-dessus, la capacité de conclure des contrats, d'acquérir et d'aliéner des biens meubles et immeubles et d'ester en justice.

b) Le statut du Groupe sur le territoire du pays hôte sera régi par un accord de siège conclu entre le gouvernement du pays hôte et le Groupe.

Contributions budgétaires

15. a) Chaque membre contribue à un budget annuel qui est approuvé par le Groupe conformément aux dispositions du règlement intérieur. Aux fins du calcul des contributions des membres, 50% du budget sont répartis entre eux à parts égales; 25% le sont entre les Etats membres à proportion de la part de chacun dans leurs exportations et leurs importations totales de minerais et concentrés de cuivre, mesurées d'après la teneur en cuivre métallique, et de cuivre non affiné et affiné; et les 25% restants, à proportion de la part de chaque Etat membre dans un total constitué par les quantités de cuivre extraites ou les quantités de cuivre affiné consommées par chaque Etat membre, le chiffre retenu étant le plus élevé des deux en chaque cas. Ces parts sont calculées sur les trois dernières années civiles pour lesquelles des statistiques sont disponibles.

b) Le Groupe détermine la contribution de chaque membre pour chaque exercice financier dans la monnaie qu'il a retenue à cette fin et conformément aux dispositions du règlement intérieur relatives aux contributions. Chaque membre s'acquitte de sa contribution suivant ses procédures constitutionnelles.

c) En sus des contributions budgétaires, le Groupe peut accepter des dons de sources extérieures.

Statistiques et information

16. a) Le Groupe recueille, collige et communique aux membres les données statistiques sur la production, le commerce, les stocks et la consommation de cuivre, y compris la consommation par marché et

and end-use industries, as it deems appropriate for the effective operation of these terms of reference, as well as the information referred to in subparagraph (b) below.

b) The Group shall make such arrangements as it considers appropriate by which information may be exchanged with interested non-participating Governments and with appropriate non-governmental and intergovernmental organizations in order to avoid duplication of work and to ensure the availability of recent, reliable and complete information on production, consumption, stocks, international trade, internationally recognized published prices of copper, technology, research and development activities relating to copper and other factors that influence the demand for and supply of copper.

c) The Group shall endeavour to ensure that information made available by it does not prejudice the confidentiality of the operations of Governments or persons or enterprises producing, processing, marketing or consuming copper.

Annual assessment and reports

17. a) The Group shall undertake an annual assessment of the world copper situation and related matters in the light of information supplied by members and supplemented by information from all other relevant sources. The annual assessment shall include a review of anticipated copper production capacity for future years and an outlook for copper production, consumption and trade for the following calendar year, for the purpose of assisting members in their individual assessments of the evolution of the international copper economy.

b) The Group shall prepare a report incorporating the results of the annual assessment and distribute it to members. If the Group deems it appropriate, this report, as well as other reports and studies distributed to members, may be made available to other interested parties in accordance with the rules of procedure.

Market development

18. a) The Group shall hold discussions among members and between members and third parties, such as copper research and market development organizations, on ways and means of increasing the demand and developing the market for copper. Within this framework the studies done by the Group in support of market development will be disseminated to copper development organizations for their use in preparing market development project proposals to be submitted to the Group for consideration. Execution of these projects will be undertaken by market development organizations.

par branche d'utilisation finale, qu'il juge nécessaires à la bonne application des présents Statuts, ainsi que les renseignements visés à l'alinéa b) ci-dessous.

b) Le Groupe prend les dispositions qu'il juge nécessaires pour permettre l'échange de renseignements avec les gouvernements non participants intéressés et avec les organisations non gouvernementales et organismes intergouvernementaux appropriés, afin d'éviter le chevauchement des travaux et de pouvoir obtenir des données récentes, fiables et complètes sur la production, la consommation, les stocks, le commerce international et les prix publiés et internationalement reconnus du cuivre, sur la technologie et les activités de recherche-développement concernant le cuivre, ainsi que sur d'autres facteurs qui influencent la demande et l'offre du cuivre.

c) Le Groupe s'efforce de veiller à ce que les renseignements qu'il publie ne portent pas atteinte au caractère confidentiel des opérations des gouvernements ou des activités de personnes ou d'entreprises qui produisent, traitent, commercialisent ou consomment du cuivre.

Evaluation annuelle et rapports

17. a) Chaque année, le Groupe procède à une évaluation de la situation mondiale dans le secteur du cuivre et des questions connexes, compte tenu de renseignements fournis par les membres et d'informations complémentaires provenant de toutes autres sources appropriées. Cette évaluation annuelle comprend un examen de la capacité de production du cuivre qui est escomptée pour les années futures et une étude des perspectives en ce qui concerne la production, la consommation et le commerce de cuivre pour l'année civile suivante, en vue d'aider les membres à apprécier chacun de leur côté l'évolution de l'économie internationale du cuivre.

b) Le Groupe établit un rapport rendant compte des résultats de l'évaluation annuelle et le distribue aux membres. Si le Groupe le juge approprié, ce rapport ainsi que les autres rapports et études distribués aux membres peuvent être mis à la disposition d'autres parties intéressées conformément au règlement intérieur.

Développement du marché

18. a) Le Groupe organise des discussions entre les membres et entre les membres et des tiers, tels que les organismes de recherche sur le cuivre et de développement du marché, concernant les moyens d'accroître la demande de cuivre et de développer le marché du cuivre. A l'intérieur de ce cadre, les études effectuées par le Groupe en faveur du développement du marché sont diffusées auprès des organismes compétents pour qu'ils puissent s'en servir pour établir des propositions de projets relatifs au développement du marché devant être soumises au Groupe pour examen. L'exécution des projets incombe

The Group may select and sponsor projects to be financed by the Common Fund through its Second Account.

b) The Group shall offer to facilitate co-ordination between market development organizations and support the extension of market development activities.

Studies

19. a) The Group shall undertake or make appropriate arrangements to undertake ad hoc studies related to the international copper economy as may be agreed by the Group.

b) The studies may contain general recommendations or suggestions to the Group but such recommendations or suggestions shall not derogate from the right of every member to manage all aspects of its domestic copper economy and shall be without prejudice to the competence of other international organizations in matters falling within their jurisdiction.

Obligations of members

20. Members shall use their best endeavours to co-operate and to promote the attainment of the objective of the Group, in particular by providing the data referred to in paragraph 16 a).

Amendment

21. These terms of reference may be amended only by consensus of the Group.

Entry into force

22. a) These terms of reference shall enter into force definitively when States together accounting for at least 80 per cent of trade in copper, as set out in the annex to these terms of reference, have notified the Secretary-General of the United Nations (hereinafter referred to as "the depositary") pursuant to subparagraph c) below of their definitive acceptance of these terms of reference.

b) These terms of reference shall enter into force provisionally when States together accounting for at least 60 per cent of trade in copper, as set out in the annex to these terms of reference, have notified the depositary pursuant to subparagraph c) below of their provisional or definitive acceptance of these terms of reference.

c) Any State or any intergovernmental organization referred to in paragraph 5 which desires to become a member of the Group shall notify the depositary that it accepts these terms of reference either

aux organismes de développement du marché. Le Groupe peut sélectionner et parrainer des projets destinés à être financés par l'intermédiaire du deuxième compte du Fonds commun.

b) Le Groupe s'emploie à faciliter la coordination entre les organismes de développement du marché et à appuyer l'extension des activités de développement du marché.

Etudes

19. a) Le Groupe établit ou fait établir les études spéciales qu'il peut juger appropriées au sujet de l'économie internationale du cuivre.

b) Les études en question peuvent contenir des recommandations générales ou des suggestions adressées au Groupe, mais ces recommandations ou suggestions ne doivent pas porter atteinte au droit de chaque membre de gérer tous les aspects de son secteur national du cuivre et doivent être faites sans préjudice de la compétence d'autres organisations internationales dans les domaines relevant de leur mandat.

Obligations des membres

20. Les membres s'emploient de leur mieux à coopérer entre eux et à promouvoir la réalisation des objectifs du Groupe, notamment en communiquant les données visées à l'alinéa a) du paragraphe 16.

Amendement

21. Les présents Statuts ne pourront être modifiés que par consensus du Groupe.

Entrée en vigueur

22. a) Les présents Statuts entreront en vigueur à titre définitif lorsque des Etats représentant ensemble 80% au moins du commerce du cuivre, ainsi qu'il est indiqué dans l'annexe aux présents Statuts, auront notifié au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies (ci-après dénommé «le dépositaire»), conformément aux dispositions de l'alinéa c) ci-dessous, leur acceptation définitive des présents Statuts.

b) Les présents Statuts entreront en vigueur à titre provisoire lorsque des Etats représentant ensemble 60% au moins du commerce du cuivre, ainsi qu'il est indiqué dans l'annexe aux présents Statuts, auront notifié au dépositaire, conformément aux dispositions de l'alinéa c) ci-dessous, leur acceptation provisoire ou définitive des présents Statuts.

c) Tout Etat ou organisme intergouvernemental visé au paragra-

provisionally, pending the conclusion of its internal procedures, or definitively. Any State or intergovernmental organization which has notified its provisional acceptance of these terms of reference shall endeavour to complete its procedures within 36 months of the date of entry into force of these terms of reference or the date of its notification of provisional acceptance, whichever is the later, and shall notify the depositary accordingly. Where a State or intergovernmental organization is not able to complete its procedures within the time limit referred to above, the Group may grant an extension of time to the State or intergovernmental organization concerned.

d) If the requirements for entry into force of these terms of reference have not been met on 30 June 1990, the depositary shall invite those States and intergovernmental organizations that have notified their provisional or definitive acceptance of these terms of reference to decide whether or not to put these terms of reference into force provisionally or definitively among themselves.

e) When these terms of reference enter into force, the depositary shall convene an inaugural meeting of the Group as soon as possible thereafter. Members shall be notified at least one month, where possible, prior to that meeting.

Withdrawal

23. a) A member may withdraw from the Group at any time by giving written notice of withdrawal to the depositary and to the Secretary-General of the Group.

b) Withdrawal shall be without prejudice to any financial obligations already incurred by the withdrawing member and shall not entitle it to any rebate of its contribution for the year in which the withdrawal occurs.

c) Withdrawal shall become effective 60 days after the notice is received by the depositary.

d) The Secretary-General of the Group shall promptly notify each member of any notification received under this paragraph.

Termination

24. a) The Group may at any time decide by a two-thirds majority vote of member States to terminate these terms of reference. Such termination shall take effect on such date as the Group shall decide.

b) Notwithstanding the termination of these terms of reference, the Group shall continue in being for as long as it is necessary to carry out its liquidation, including the settlement of accounts.

Reservations

25. No reservations may be made to any of the provisions of these terms of reference.

ph 5 qui désire devenir membre du Groupe notifie au dépositaire son acceptation des présents Statuts, soit à titre provisoire, en attendant l'aboutissement de ses procédures internes, soit à titre définitif. Tout Etat ou organisme intergouvernemental qui a notifié son acceptation provisoire des présents Statuts s'efforce de mener ses procédures à terme dans les 36 mois suivant la date d'entrée en vigueur desdits Statuts, ou la date de sa notification, si elle est postérieure, et en fait notification au dépositaire. Si un Etat ou un organisme intergouvernemental n'est pas en mesure de mener à bien ses procédures dans le délai susmentionné, le Groupe peut lui accorder une prorogation dudit délai.

d) Si les conditions d'entrée en vigueur des présents Statuts n'ont pas été remplies au 30 juin 1990, le dépositaire invite les Etats et les organismes intergouvernementaux qui ont notifié leur acceptation provisoire ou définitive des présents Statuts à décider de les mettre en vigueur ou non entre eux à titre provisoire ou définitif.

e) Lors de l'entrée en vigueur des présents Statuts, le dépositaire convoque une réunion inaugurale du Groupe à une date aussi rapprochée que possible. Les membres en sont avisés au moins un mois, si possible, à l'avance.

Retrait

23. a) Un membre peut se retirer du Groupe à tout moment en notifiant son retrait par écrit au dépositaire et au Secrétaire général du Groupe.

b) Le retrait se fait sans préjudice de tout engagement financier déjà pris par le membre qui se retire et ne lui donne aucun droit à une réduction de sa contribution pour l'année où a lieu le retrait.

c) Le retrait prend effet 60 jours après que le dépositaire en a reçu notification.

d) Le Secrétaire général du Groupe informe rapidement chaque membre de toute notification reçue en vertu du présent paragraphe.

Extinction

24. a) Le Groupe peut décider à tout moment, par un vote à la majorité des deux tiers des Etats membres, de mettre fin aux présents Statuts. Cette décision prend effet à la date fixée par le Groupe.

b) En dépit de l'extinction des présents Statuts, le Groupe sera maintenu le temps nécessaire pour assurer sa liquidation, y compris l'apurement des comptes.

Réserves

25. Aucune réserve ne peut être apportée à une disposition quelconque des présents Statuts.

Annex

Trade in copper^{a)}

Country	Exports	Imports (thousand tonnes)	Total trade	Share (per cent)
Australia	150.7	.	150.7	1.41
Austria	24.2	13.3	37.5	0.35
Belgium-Luxembourg	222.6	430.9	653.5	6.12
Bolivia	1.0	.	1.0	0.01
Brazil	2.3	153.8	156.1	1.46
Bulgaria	1.0	2.0	3.0	0.03
Canada	635.1	78.7	713.8	6.69
Chile	1 308.0	.	1 308.8	12.26
China	7.0	358.9	365.9	3.43
Cuba	2.7	6.5	9.2	0.09
Denmark	2.5	1.8	4.3	0.04
Finland	21.9	54.5	76.4	0.72
France	15.1	358.7	373.8	3.50
German Democratic Republic	13.5	62.5	76.0	0.71
Germany, Federal Republic of	70.7	713.0	783.7	7.34
Greece	.	23.7	23.7	0.22
Hungary	.	34.0	34.0	0.32
India	.	64.6	64.6	0.61
Indonesia	90.4	17.4	107.8	1.01
Iran (Islamic Republic of)	41.7	.	41.7	0.39
Ireland	0.9	0.2	1.1	0.01
Italy	13.1	355.7	368.8	3.46
Japan	55.4	1 217.1	1 272.5	11.92
Madagascar	.	.	.	.
Mexico	122.0	5.0	127.0	1.19
Netherlands	7.6	23.1	30.7	0.29
Norway	53.5	12.0	65.5	0.61
Panama	.	.	.	.
Papua New Guinea	171.5	.	171.5	1.61
Peru	343.4	.	343.4	3.22
Philippines	217.1	.	217.1	2.03
Poland	177.1	18.4	195.5	1.83
Portugal	3.1	16.7	19.8	0.19
Republic of Korea	4.2	177.9	182.1	1.71
Spain	86.4	97.0	183.4	1.72
Sweden	81.6	81.9	163.5	1.53
Thailand	.	17.6	17.6	0.16
Turkey	.	46.3	46.3	0.43
Union of Soviet Socialist Republics	103.3	23.6	126.9	1.19
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	32.1	324.5	356.6	3.34
United States of America	187.9	529.1	717.0	6.72
Yugoslavia	16.5	34.5	51.0	0.48
Zaire	508.4	.	508.4	4.76
Zambia	500.5	20.0	520.5	4.88
TOTAL	5 296.0	5 374.9	10 670.9	100.00

^{a)} Annual average for the period 1984-1986 of imports and exports of ores and concentrates, measured in copper metal content, and unrefined and refined copper for countries which participated in the United Nations Conference on Copper, 1988.

Annexe

Commerce du cuivre^{a)}

	Exportations (en milliers de tonnes)	Importations (en milliers de tonnes)	Commerce total	Part (en pourcentage)
Allemagne, République fédérale d'	70.7	713.0	783.7	7.34
Australie	150.7	.	150.7	1.41
Autriche	24.2	13.3	37.5	0.35
Belgique-Luxembourg	222.6	430.9	653.5	6.12
Bolivie	1.0	.	1.0	0.01
Bésil	2.3	153.8	156.1	1.46
Bulgarie	1.0	2.0	3.0	0.03
Canada	635.1	78.7	713.8	6.69
Chili	1 308.0	.	1 308.8	12.26
Chine	7.0	358.9	365.9	3.43
Cuba	2.7	6.5	9.2	0.09
Danemark	2.5	1.8	4.3	0.04
Espagne	86.4	91.0	183.4	1.72
Etats-Unis d'Amérique	187.9	529.1	717.0	6.72
Finland	21.9	54.5	76.4	0.72
France	15.1	358.7	373.8	3.50
Grèce	.	23.7	23.7	0.22
Hongrie	.	34.0	34.0	0.32
Inde	.	64.6	64.6	0.61
Indonésie	90.4	17.4	107.8	1.01
Iran (République islamique d')	41.7	.	41.7	0.39
Irlande	0.9	0.2	1.1	0.01
Italie	13.1	355.7	368.8	3.46
Japon	55.4	1 217.1	1 272.5	11.92
Madagascar	.	.	.	.
Mexique	122.0	5.0	127.0	1.19
Norvège	53.5	12.0	65.5	0.61
Panama	.	.	.	.
Papouasie-Nouvelle-Guinée	171.5	.	171.5	1.61
Pays-Bas	7.6	23.1	30.7	0.29
Pérou	343.4	.	343.4	3.22
Philippines	217.1	.	217.1	2.03
Pologne	177.1	18.4	195.5	1.83
Portugal	3.1	16.7	19.8	0.19
République de Corée	4.2	177.9	182.1	1.71
République démocratique allemande	13.5	62.5	76.0	0.71
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	32.1	324.5	356.6	3.34
Suède	81.6	81.9	163.5	1.53
Thaïlande	.	17.6	17.6	0.16
Turquie	.	46.3	46.3	0.43
Union des Républiques socialistes soviétiques	103.3	23.6	126.9	1.19
Yougoslavie	16.5	34.5	51.0	0.48
Zaïre	508.4	.	508.4	4.76
Zambie	500.5	20.0	520.5	4.88
TOTAL	5 296.0	5 374.9	10 670.9	100.00

a) Moyenne annuelle pour la période 1984-1986 des importations et des exportations de minerais et de concentrés, mesurées d'après la teneur en cuivre métallique, et de cuivre affiné et non affiné pour les pays qui ont participé à la Conférence des Nations Unies sur le cuivre, 1988.

C. VERTALING**Statuut van de Internationale Studiegroep voor Koper***Oprichting*

1. De Internationale Studiegroep voor Koper wordt hierbij opgericht ten einde de bepalingen van dit Statuut uit te voeren en toezicht te houden op de uitvoering ervan.

Doelstelling

2. Het verzekeren van een sterkere internationale samenwerking inzake aangelegenheden betreffende koper door de beschikbare informatie betreffende de internationale koperhuishouding te verbeteren en een kader te bieden voor intergouvernementeel overleg over koper.

Definities

3. a. „De Groep” betekent: de Internationale Studiegroep voor Koper zoals opgericht bij dit Statuut.

b. „Koper” betekent: kopererts, koperconcentraten, geraffineerd en ongeraffineerd kopermetaal, met inbegrip van secundair koper, koperlegeringen, koperschroot, -afval en -residuen, halfabrikaten, alsmede andere koperprodukten zoals bepaald door de Groep.

c. „Leden” betekent: alle Staten en intergouvernementele organisaties, zoals bedoeld in paragraaf 5, die kennis hebben gegeven van hun aanvaarding overeenkomstig paragraaf 22.

Taken

4. Ter uitvoering van zijn doelstelling heeft de Groep de volgende taken:

a. het voeren van overleg en het uitwisselen van informatie inzake de internationale koperhuishouding;

b. het verbeteren van de koperstatistieken;

c. het regelmatig ondernemen van evaluaties van de marktsituatie en de vooruitzichten voor de mondiale koperindustrie;

d. het ondernemen van studies over onderwerpen die van belang zijn voor de Groep;

e. het ondernemen van activiteiten met betrekking tot inspanningen van andere organisaties gericht op het ontwikkelen van de markt voor koper en bijdragend aan de vraag naar koper;

f. het onder ogen zien van bijzondere problemen of moeilijkheden die in de internationale koperhuishouding bestaan of zouden kunnen

rijzen.

De Groep zal bovenstaande taken uitoefenen zonder afbreuk te doen aan het recht van ieder lid om het beheer te voeren over alle aspecten van zijn eigen koperhuishouding, en zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheid van andere internationale organisaties over aangelegenheden die binnen hun rechtsmacht vallen.

Lidmaatschap

5. Het lidmaatschap van de Groep staat open voor alle Staten die belang hebben bij de produktie of het verbruik van, of de internationale handel in koper, en voor elke intergouvernementele organisatie met verantwoordelijkheden met betrekking tot onderhandelingen, sluiting en toepassing van internationale overeenkomsten, in het bijzonder van grondstoffenovereenkomsten.

Bevoegdheden van de Groep

6. a. De Groep oefent de bevoegdheden uit en neemt de maatregelen of ziet erop toe dat de maatregelen worden genomen die noodzakelijk kunnen blijken om de bepalingen van dit Statuut uit te voeren en de toepassing ervan te verzekeren.

b. De Groep heeft niet rechtstreeks of indirect de bevoegdheid om overeenkomsten te sluiten met het oog op de handel in koper of in andere grondstoffen of produkten, of om termijn-transacties af te sluiten; noch zal hij de bevoegdheid hebben om voor dergelijke doeleinden financiële verplichtingen aan te gaan.

c. De Groep stelt de voor de uitoefening van zijn taken noodzakelijke reglementen vast, die de bepalingen van dit Statuut in acht nemen en daarmee niet strijdig zijn.

d. De Groep heeft niet de bevoegdheid en wordt niet geacht door zijn leden te zijn gemachtigd om enige verplichting aan te gaan buiten het raamwerk van dit Statuut of van het interne reglement.

Zetel

7. De zetel van de Groep zal worden gevestigd op een door de Groep te kiezen plaats op het grondgebied van een Lidstaat, tenzij de Groep anders beslist. De Groep onderhandelt met de Regering van het land van vestiging over een Zetelovereenkomst welke zo vlug mogelijk gesloten dient te worden na inwerkingtreding van dit Statuut.

Besluitvorming

8. a. De hoogste autoriteit van de krachtens dit Statuut opgerichte Groep berust bij de Algemene Vergadering.

- b. De Groep, de Permanente Commissie bedoeld in paragraaf 9, en de commissies en hulporganen die kunnen worden opgericht, nemen hun besluiten bij consensus en zonder tot stemming over te gaan, behalve in het geval van besluiten waarvoor in dit Statuut of in het interne reglement een specifieke meerderheid van stemmen is voorgeschreven.
- c. Elke Lid-Staat heeft recht op één stem.

Permanente Commissie

9. a. De Groep richt een Permanente Commissie op, die bestaat uit die leden van de Groep die hun wens te kennen hebben gegeven aan haar werkzaamheden deel te nemen.
- b. De Permanente Commissie neemt taken op zich die haar door de Groep worden toegekend, en zal over beëindiging of voortgang van haar werkzaamheden verslag uitbrengen aan de Groep.

Commissies en hulporganen

10. De Groep mag naast de Permanente Commissie ook andere commissies of hulporganen oprichten op door de Groep vast te stellen voorwaarden.

Secretariaat

11. a. De Groep heeft een Secretariaat dat bestaat uit een Secretaris-Generaal en het benodigde personeel.
- b. De Secretaris-Generaal is de hoogste administratieve ambtenaar van de Groep en is verantwoordelijk tegenover de Groep voor de tenuitvoerlegging en de toepassing van dit Statuut in overeenstemming met de besluiten van de Groep.

Samenwerking met anderen

12. a. De Groep kan zonedig afspraken maken voor overleg of samenwerking met de Verenigde Naties, haar organen of gespecialiseerde organisaties, en met andere intergouvernementele instellingen.
- b. De Groep kan zonedig ook de regelingen treffen die hij passend acht om contact te onderhouden met belangstellende niet-deelnemende regeringen, met andere internationale niet-gouvernementele organisaties, of met instellingen uit de privé-sector.
- c. Waarnemers kunnen worden uitgenodigd om deel te nemen aan de bijeenkomsten van de Groep of zijn hulporganen, onder zodanige voorwaarden als door de Groep of deze organen worden vastgesteld.

Betrekkingen met het Gemeenschappelijk Fonds

13. De Groep kan verzoeken te worden aangewezen als een internationaal grondstoffenorgaan (ICB) in de zin van artikel 7, negende lid, van de Overeenkomst tot oprichting van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen, ten einde in overeenstemming met de bepalingen van dit Statuut als sponsor op te treden van koperprojecten die door het Fonds via zijn Tweede Loket worden gefinancierd. Besluiten over de sponsoring van deze projecten zullen normaliter bij consensus worden genomen. Als geen consensus kan worden bereikt, zullen de besluiten worden genomen met een meerderheid van twee-derde van de stemmen. De Groep mag ten aanzien van dergelijke projecten geen financiële verplichtingen aangaan, noch mag hij optreden als uitvoerend orgaan voor enig dergelijk project.

Rechtspositie

14. a. De Groep bezit internationale rechtspersoonlijkheid. De Groep heeft met inachtneming van het gestelde in paragraaf 6, letter b) in het bijzonder de bevoegdheid overeenkomsten aan te gaan, roerende en onroerende goederen te verwerven of te vervreemden, en in rechte op te treden.

b. De rechtspositie van de Groep op het grondgebied van de Regering van het land van vestiging wordt beheerst door een Zetelovereenkomst tussen de Regering van het gastheerland en de Groep.

Begrotingsbijdragen

15. a. Elk lid draagt bij aan een jaarlijkse begroting die door de Groep wordt goedgekeurd in overeenstemming met de bepalingen van het interne reglement. De bijdragen van de leden zullen als volgt worden berekend: 50% van de begroting zal worden verdeeld in gelijke aandelen, 25% zal over de Lid-Staten worden verdeeld in verhouding tot ieders aandelen in de totale exporten en importen van kopererts en koperconcentraten, gemeten naar het gehalte aan kopermetaal en ongeraffineerde of geraffineerde koper, en de resterende 25% in verhouding naar het aandeel van iedere Lid-Staat in een totaal dat bestaat uit hetzij het totaal van de productie uit mijnbouw, hetzij het totaal van de consumptie van geraffineerd koper, al naar gelang welke hoeveelheid het grootst is. De berekening van deze aandelen geschiedt op grondslag van de laatste drie kalenderjaren waarvoor statistieken beschikbaar zijn.

b. De Groep bepaalt de bijdrage van elk lid voor elk financieel jaar in een door de Groep te bepalen valuta en overeenkomstig de bepalingen van het interne reglement met betrekking tot de bijdragen. De betaling van de bijdrage vindt door elk lid plaats in overeenstemming met zijn grondwettelijke procedures.

c. Aanvullend op de begrotingsbijdragen kan de Groep schenkingen aanvaarden van derden.

Statistieken en informatie

16. a. De Groep vergaart, rubriceert en stelt ter beschikking van zijn leden de statistische gegevens inzake produktie, handel, voorraden en verbruik van koper, met inbegrip van de consumptie per markt en per eindgebruikersbranche, een en ander naar gelang de Groep zulks wenselijk acht voor de juiste toepassing van dit Statuut, alsook de informatie waarnaar hieronder bij letter b wordt verwezen.

b. De Groep neemt de maatregelen die hij wenselijk acht, om informatie uit te wisselen met belangstellende niet-deelnemende Regeringen en met daarvoor in aanmerking komende niet-gouvernementele en intergouvernementele organisaties, ten einde dubbel werk te voorkomen en de beschikbaarheid te verzekeren van recente en betrouwbare gegevens inzake produktie, verbruik, voorraden, internationale handel, internationaal erkende gepubliceerde prijzen van koper, technologie, onderzoek en ontwikkelingsactiviteiten op het gebied van koper, en andere factoren die de vraag naar en het aanbod van koper beïnvloeden.

c. De Groep tracht te verzekeren dat de door hem gepubliceerde informatie geen inbreuk maakt op de vertrouwelijkheid van de werkzaamheden van Regeringen of van personen of ondernemingen die koper produceren, bewerken, op de markt brengen of verbruiken.

Jaarlijkse evaluatie en verslagen

17. a. De Groep voert een jaarlijkse evaluatie uit van de wereldsituatie inzake koper en aanverwante aangelegenheden aan de hand van de informatie die door de leden wordt verschaft en die wordt aangevuld met informatie uit andere relevante bronnen. Ten einde de leden bij te staan bij hun individuele beoordelingen van de ontwikkeling van de internationale koperhuishouding omvat de jaarlijkse evaluatie een overzicht van de verwachte koperproduktiecapaciteit voor toekomstige jaren en vooruitzichten voor de koperproduktie, verbruik en handel voor het volgende kalenderjaar.

b. De Groep bereidt een rapport voor waarin de resultaten van de jaarlijkse evaluatie zijn opgenomen en verspreidt dit onder zijn leden. Indien de Groep het wenselijk acht, kan dit rapport, zowel als andere rapporten en studies die onder de leden worden verspreid, in overeenstemming met het interne reglement ter beschikking worden gesteld aan andere belangstellende partijen.

Marktontwikkeling

18. a. De Groep kan besprekingen voeren onder haar leden, of tussen haar leden en derden, zoals organisaties voor onderzoek of marktontwikkeling in de kopersector, over middelen en wegen om de vraag naar koper te vergroten en de kopermarkt te ontwikkelen. In dit kader zullen de studies van de Groep die de marktontwikkeling bevorderen worden verspreid onder voor marktontwikkeling verantwoordelijke organisaties voor gebruik bij de voorbereiding van voorstellen voor marktontwikkelingsprojecten, die ter beoordeling aan de Groep worden ingediend. Deze projecten zullen tenuitvoer worden gelegd door marktontwikkelingsorganisaties. De Groep kan projecten uitkiezen en sponsoren teneinde te worden gefinancierd door het Gemeenschappelijk Fonds via zijn Tweede Loket.

b. De Groep tracht de coördinatie tussen marktontwikkelingsorganisaties te vergemakkelijken en activiteiten ter ontwikkeling van de markt te ondersteunen.

Studies

19. a. Al naar gelang de Groep zulks nuttig acht, verricht de Groep ad-hoc-studies over de internationale koperhuishouding of doet dergelijke studies verrichten.

b. De studies kunnen algemene aanbevelingen of suggesties aan de Groep bevatten, maar dergelijke aanbevelingen of suggesties mogen geen afbreuk doen aan het recht van ieder lid om alle aspecten van zijn eigen binnenlandse koperhuishouding te beheren, en mogen geen inbreuk maken op de bevoegdheid van andere internationale organisaties in aangelegenheden die binnen hun rechtsmacht vallen.

Verplichtingen van de leden

20. De leden stellen alles in het werk om samen te werken en de doelstelling van de Groep te verwezenlijken, in het bijzonder door het verschaffen van de in paragraaf 16, letter a) vermelde gegevens.

Wijzigingen

21. Dit Statuut kan slechts bij consensus van de Groep worden gewijzigd.

Inwerkingtreding

22. a. Dit Statuut treedt in werking wanneer Staten die samen ten minste 80% van de handel in koper vertegenwoordigen, zoals aangegeven in de Bijlage bij dit Statuut, overeenkomstig letter c) aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties (hierna genoemd de

depositoris) hebben medegedeeld dit Statuut definitief te aanvaarden.

b. Dit Statuut zal voorlopig in werking treden wanneer Lid-Staten die tezamen 60% vertegenwoordigen van de handel in koper, zoals aangegeven in de Bijlage bij dit Statuut, overeenkomstig letter c aan de depositaris hebben medegedeeld dit Statuut voorlopig of definitief te aanvaarden.

c. Elke Staat of intergouvernementele organisatie bedoeld in paragraaf 5 die lid wenst te worden van de Groep, dient de depositaris ervan in kennis te stellen dat hij dit Statuut aanvaardt, hetzij voorlopig, in afwachting van de voltooiing van de interne procedures, hetzij definitief. Elke Staat of intergouvernementele organisatie die heeft medegedeeld dit Statuut voorlopig te aanvaarden, tracht de procedures ervoor zo spoedig mogelijk te voltooien en zal de depositaris in kennis stellen van de voltooiing ervan. Indien een Lid-Staat of intergouvernementele organisatie niet in staat is zijn procedures binnen bovengenoemde tijdslimiet te voltooien, kan de Groep aan de betrokken Lid-Staten of intergouvernementele organisaties een verlenging gunnen van de termijn.

d. Indien de vereisten voor de inwerkingtreding van dit Statuut op 30 juni 1990 niet zijn vervuld, zal de depositaris die Staten en intergouvernementele organisaties die een mededeling hebben gedaan van voorlopige of definitieve aanvaarding van dit Statuut, uitnodigen te besluiten dit Statuut tussen hen in werking te doen treden.

e. Wanneer dit Statuut in werking treedt, dient de depositaris zo spoedig mogelijk daarna een oprichtingsvergadering van de Groep bijeen te roepen. De leden zullen zo mogelijk ten minste één maand vóór die vergadering daarvan op de hoogte worden gebracht.

Opzegging

23. a. Een lid kan op elk ogenblik uit de Groep treden door een schriftelijke kennisgeving van opzegging aan de depositaris en aan de Secretaris-Generaal van de Groep.

b. Opzegging laat onverlet financiële verplichtingen die reeds door het uitredende lid zijn aangegaan, en geeft geen recht op een korting over zijn bijdrage voor het jaar waarin de opzegging plaatsvindt.

c. De opzegging wordt van kracht 60 dagen nadat de kennisgeving door de depositaris is ontvangen.

d. De Secretaris-Generaal van de Groep stelt elk lid onverwijld in kennis van elke kennisgeving die overeenkomstig deze paragraaf is ontvangen.

Beëindiging

24. a. De Groep kan op elk ogenblik met een meerderheid van twee-derde van de Lid-Staten besluiten dit Statuut te beëindigen. Een

dergelijke beëindiging gaat in op een door de Groep vast te stellen datum.

b. Ongeacht de beëindiging van dit Statuut zal de Groep blijven bestaan zolang dit nodig is voor zijn liquidatie, met inbegrip van de vereffening van de rekening.

Vorbehouden

25. Op geen van de bepalingen van dit Statuut kunnen voorbehouden worden gemaakt.

Bijlage

Handel in koper ^{a)}

Land	Exporten	Importen	Totale handel	Aandeel (per cent)
	(in duizend ton)			
Australië	150.7	.	150.7	1.41
Oostenrijk	24.2	13.3	37.5	0.35
België-Luxemburg	222.6	430.9	653.5	6.12
Bolivië	1.0	.	1.0	0.01
Brazilië	2.3	153.8	156.1	1.46
Bulgarije	1.0	2.0	3.0	0.03
Canada	635.1	78.7	713.8	6.69
Chili	1 308.0	.	1 308.8	12.26
China	7.0	358.9	365.9	3.43
Cuba	2.7	6.5	9.2	0.09
Denemarken	2.5	1.8	4.3	0.04
Finland	21.9	54.5	76.4	0.72
Frankrijk	15.1	358.7	373.8	3.50
Duitse Democratische Republiek	13.5	62.5	76.0	0.71
Duitsland, Bondsrepubliek	70.7	713.0	783.7	7.34
Griekenland	.	23.7	23.7	0.22
Hongarije	.	34.0	34.0	0.32
India	.	64.6	64.6	0.61
Indonesië	90.4	17.4	107.8	1.01
Iran (Islamitische Republiek)	41.7	.	41.7	0.39
Ierland	0.9	0.2	1.1	0.01
Italië	13.1	355.7	368.8	3.46
Japan	55.4	1 217.1	1 272.5	11.92
Madagascar	.	.	.	.
Mexico	122.0	5.0	127.0	1.19
Nederland	7.6	23.1	30.7	0.29
Noorwegen	53.5	12.0	65.5	0.61
Panama	.	.	.	.
Papua New Guinea	171.5	.	171.5	1.61
Peru	343.4	.	343.4	3.22
Philippijnen	217.1	.	217.1	2.03
Polen	177.1	18.4	195.5	1.83
Portugal	3.1	16.7	19.8	0.19
Republiek Korea	4.2	177.9	182.1	1.71
Spanje	86.4	97.0	183.4	1.72
Zweden	81,6	81.9	163.5	1.53
Thailand	.	17.6	17.6	0.16
Turkije	.	46.3	46.3	0.43
Unie van Socialistische Soviet Republieken	103.3	23.6	126.9	1.19
Verenigd Koninkrijk van Groot Brittannië en Noord Ierland	32.1	324.5	356.6	3.34
Verenigde Staten van Amerika	187.9	529.1	717.0	6.72
Joegoslavië	16.5	34.5	51.0	0.48
Zaire	508.4	.	508.4	4.76
Zambia	500.5	20.0	520.5	4.88
TOTAAL	5 296.0	5 374.9	10 670.9	100.00

^{a)} Jaarlijks gemiddeld voor de periode 1984-1986 van importen en exporten van erts en concentraten, gemeten in gehalte aan kopermetaal alsmede ongeraffineerd en geraffineerd koper voor landen die deelnemen aan de VN-conferentie voor koper 1988.

D. PARLEMENT

Het Statuut behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Statuut kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Aanvaarding van het Statuut is voorzien in paragraaf 22, letter a.

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge paragraaf 22, letter a, zal het Statuut in werking treden wanneer Staten die tezamen ten minste 80 % van de handel in koper vertegenwoordigen, zoals uiteengezet in de Bijlage bij dit Statuut, aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hebben medegedeeld dit Statuut definitief te aanvaarden.

J. GEGEVENS

De tekst van het Statuut van de Internationale Studiegroep voor Koper werd aangenomen op 24 februari 1989 door de VN Koperconferentie 1988, die van 13 tot en met 24 juni 1988 en 20 tot en met 24 februari 1989 te Genève bijeenkwam.

Van de op 27 juni 1980 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst tot instelling van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen, genoemd in paragraaf 13 van het Statuut, zijn de Franse en Engelse tekst geplaatst in *Trb.* 1981, 49, en de Nederlandse vertaling in *Trb.* 1982, 2; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1989, 111.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, genoemd in ondermeer paragraaf 12 van het Statuut, zijn de Engelse en Franse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37, en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1987, 113.

Uitgegeven de vijftiende mei 1990.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H . VAN DEN BROEK